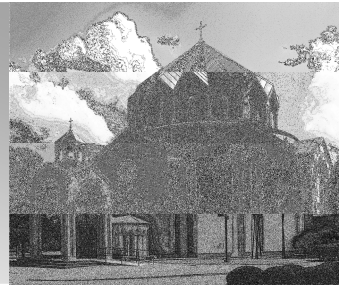


St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

www.stjohnsarmenianchurch.org



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*
and *Pastoral Assistant*
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր

**THE YEAR OF VOCATIONS
ENTER TO WORSHIP THE LORD
DEPART TO SERVE HIM**

Encourage our young men to serve the Lord as priests.

**January 2, 2011 ~ The Armenian Year of 1459
SUNDAY DURING THE FAST OF NATIVITY**

**ՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ ՊԱՀՔԻՆ
ՀԱՆԴԻՊՈՂ ԿԻՐԱԿԻ**

THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service - *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ*9:45 am

Church School—*Կիրակնօրեայ Դպրոց*10:15 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

Today— Isaiah 51:15-52:3, Hebrews 13:18-25, Luke 22:24-30

Lector: Deacon Onnig Boyajian

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. And make sure you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

TODAY'S GOSPEL: LUKE 22:24-30

A dispute also arose among them, which of them was to be regarded as the greatest. And he said to them, "The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and those in authority over them are called benefactors. But not so with you; rather let the greatest among you become as the youngest, and the leader as one who serves. For which is the greater, one who sits at table, or one who serves? Is it not the one who sits at table? But I am among you as one who serves. "You are those who have continued with me in my trials; as my Father appointed a kingdom for me, so do I appoint for you that you may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel."

GIFTS TO THE CHURCH

The Christmas poinsettias on the chancel railing were presented by
Marie Vanerian & Anita Arslanian.

The Christmas candles adorning the altar were presented by
Susan Janigian.

A gift was presented by Alice Prudian & Family towards the Christmas
poinsettias on the altar and bema.

PRAYERS FOR THE SICK

Rev. Fr. Diran Papazian

Evan Andonyan

Harry Avagian

James Azarian

Andon Der-Ghazarian

Veron Der-Ghazarian

Ann DerVartanian

Victor Gregory

Edgar Hagopian

Caitlin McEachran

William Pugh

Helen Z. Sahakian

Jack Serce

George Tirakian

Prayers are requested for the good health of Edgar Hagopian
by his family and the parish of St. John's.

REQUIEMS WILL BE OFFERED

January 23

February 6 & 20

CHURCH OFFICE CLOSED

(no administrative staff)

Monday, January 3

SAVE THE DATE . . .
TOWN HALL MEETING
FRIDAY, JANUARY 14, 2011, 7-9 PM

Agenda includes:
Catering Options
Budget Concerns
Baku Memorial Project

Father Diran is convalescing at Shrewsbury Crossing for rehabilitation during his recovery. Get well cards may be sent to:

Rev. Fr. Diran Papazian
Shrewsbury Crossing
311 Main St. Room 231
Shrewsbury MA 01545

TRACKING OUR TREASURERS

FRIDAY, DECEMBER 24

Social Concern Donations \$822.00
Candle Donations \$204.00

SUNDAY, DECEMBER 26

Plate Donations \$153.75
Candle Donations \$121.00

DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY

Our next gathering will be on

WEDNESDAY, JANUARY 26, 2011, 12:00 NOON

A monthly Bible study group led by

Yeretzgin Roberta Kochakian

Bring your Bible & your lunch; we'll provide coffee.

JOIN US!



***BASHDON HOKEHANKSDYAN — REQUIEM SERVICE
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST***

NICHOLAS EVARIAN, 40th Day, Father, Grandfather

Requested by Mark & Eleanor Evarian
Katherine, Mark & Lauren Evarian
Stephen A. Evarian

MISAK MIKE TOVMASYAN (California), Sixth Month

Requested by Rose & Robert Minasian

KASPER H. TOKATLIAN, 1st Year, Son

Requested by Agnes & Harry Tokatlian

MARY ARGNIAN, 18th Year, Mother

SAM ARGNIAN, 15th Year, Father

Requested by Peter & Alice Argnian

BEDROS MERZIAN & ESTER MERZIAN, Parents

MARY MERZIAN, Sister-in-Law

KALOUST MERZIAN, Uncle

ABRAHAM & HERMINA KAMBARIAN, Uncle & Aunt

Requested by Lucy Merzian & Family

EFTIG TALASLIAN, Mother, Grandmother

BEATRICE TALASLIAN, Sister, Aunt

ABRAHAM TALASLIAN, Father

SARKIS TALASLIAN, Brother, Uncle

WOODROW HARRY FERHADSON, Husband, Father

WOODROW V. M. FERHADSON, Son, Brother

Requested by Mary Ferhadson
Mary Ann S. & Earl Shaw (Florida)
Carolyn M. Andrejewski

GARO YEGHISSIAN, Father, Grandfather, Khnamee, Friend

Requested by Dr. Joyce Yeghissian & Deacon Rubik Mailian, Sevana
& Areg
Anahid Dilakian & Sarkis Ghazarian, Sevag & Hiyyk
Arax Markarian
Armineh Haroutunyan
Lucy Ardash
Elizabeth Aprahamian

YOUR CHURCH NEEDS YOU AND YOU NEED YOUR CHURCH

Help your Church continue to spread the word of our Lord and advance the Armenian heritage as you receive His spiritual love and blessings within the Armenian Church. Become a dues paying member of St. John Armenian Church. To learn more about membership, its advantages, and our Church, please call any of the following parishioners:

Howard Atesian	(248) 642 - 7055
Jacqueline ElChemmas	(248) 851 - 4018
Edward Korkoian	(248) 398 - 9192
Richard Norsigian	(248) 661 - 2342
Edward Sarkisian	(248) 344 - 4321
Gary Zamanigian	(248) 322 - 9393

IN OUR COMMUNITY

CULTURAL SOCIETY OF ARMENIANS FROM ISTANBUL

invites you to a cultural evening – lecture in Armenian

BARUYR SEVAG

THE POET AND THE PHILOSOPHER

Lecturer: **Msgr. Andon Atamian**

Pastor, St. Vartan Armenian Catholic Church

Friday, January 21, 2011, 8:00 pm

A.G.B.U. Alex and Marie Manoogian School

22001 Northwestern Hwy., Southfield

Reception following the lecture

BY POPULAR DEMAND!

KEF KLUB RESUMES IN 2011

Friday, January 21, 2011, 6:00 pm

St. John's Recreation Center (Veterans Building)

Tavloo, Cards, Games, Pickle Ball

Sponsored this month by Men's Society

RSVP Church Office 248.569.3405

Bring the family—join the fun!

CHRISTMASTIDE

The Sacred Period that follows Christmas

The first 40 days of Christmastide culminate with the Feast of the Presentation of the Lord to the Temple celebrated on February 14. During this 40-day period, the Christmas greeting in the Armenian Church is:

**KRISDOS DZUNAV YEV HAYDNETSAV!
ORHNIYAL EH HAYDNOOTYOOONN KRISDOSI!**

**CHRIST IS BORN AND IS REVEALED!
BLESSED IS THE REVELATION OF CHRIST!**

**ՔՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԻ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵԾՑԱԻ
ՕՐՀՆԵԱԼ ԷՅ ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆՆ ԳՐԻՍՏՈՍԻ**

Please note that this greeting is NOT part of the Divine Liturgy. *During the Badarak, the greeting for the Kiss of Peace remains unchanged. See Bulletin back cover for the proper greeting.*

* * *

QUESTIONS CONCERNING OUR CHRISTMAS FAITH

If He was not man, whom did Mary nourish at her breast?

If He were not God, to whom did the Magi offer gifts?

If He was not man, whom did Simeon take in his arms?

**And if He were not God, to whom did Simeon say,
“Dismiss me in peace?”**

**If He was not man, whom did Joseph take and flee with him
into Egypt?**

**If He was not God, in whom was the prophecy fulfilled,
“Out of Egypt have I called my Son?”**

A NEW YEAR PRAYER

Holy Father,
God of our yesterdays, our today, and our tomorrows.
We praise You for Your unequaled greatness.
Thank You for the year behind us and for the year ahead.
Help us in Your new year, Father, to fret less and laugh more.
To teach our children to laugh by laughing with them.
To teach others to love by loving them.
Knowing, when Love came to the stable in Bethlehem,
He came for us.
So that Love could be with us, and we could know You.
That we could share Love with others.
Help us, Father, to hear Your love song in every sunrise,
in the chirping of sparrows in our backyards,
in the stories of our old folks, and the fantasies of our children.
Help us to stop and listen to Your love songs,
so that we may know You better and better.
We rejoice in the world You loved into being.
Thank You for another new year and for new chances
every day.
We pray for peace, for light, and for hope, that we might
spread them to others.
Forgive us for falling short this past year.
We leave the irreparable past in your hands, and step out into
the unknown new year knowing You will go with us.
We accept Your gift of a new year and we rejoice in what's
ahead, depending on You to help us do exactly what
You want..
I say it again, we rejoice!
In Jesus name,
Amen.

AT THE PARISH BOOKSTORE

**Armenian books and CDs make wonderful gifts for all on your list.
Here is a sampling . . .**

NEW

“It’s Christmas: A Musical Journey” by Harry Hovakimian—CD—\$15.00
“Maro Partamian Sings An American Christmas in Armenian”—CD—\$10.00

“*Donadzar* (Christmas Tree)” by Nvair & Friends—CD—\$15.00
New Year & Christmas songs in Armenian for children

The Eaglet by Arra Avakian—a beautiful historical novel set in 5th century Armenia during the Vartanantz Wars, complete with romance, political and religious intrigue. HC—Special Price—\$16.00

Children’s Encyclopedia of Armenian Christianity—HC—\$24.00

Armenian Rug Mouse Pads—\$10.00

NEW...Ghosts of Anatolia: An epic journey of forgiveness
by Steven E. Wilson—HC-\$26.00

Armenian Golgotha by Grigoris Balakian
Translated by Peter Balakian with Aris Sevag
HC-Special Price—\$28.00

Notable Armenian Sayings & Family Relations
by George Mouradian —SC—\$13.00

ACYOA/FAR HOLIDAY 2010 SUPPLY DRIVE COLLECTING GIFTS THROUGH JANUARY 6!

The St. John’s ACYOA is teaming up with FUND FOR ARMENIAN RELIEF to benefit the *FAR CHILDREN’S CENTER* in Yerevan! Please bring in new games, puzzles, toys, school/art supplies, bedroom needs (for twin beds), and other necessities for children (toiletries, shoes, towels, etc.) to display table in Church Lobby.

**Those who wish to make a cash donation, in lieu of donating items, you may do so by writing a check payable to “FAR” (please write “Children’s Center” on the memo line).*

For more information please contact: Harry Kezelian - hkezel@gmail.com

**KRISDOS DZUNAV YEV HAYDNETSAV!
ORHNIYAL EH HAYDNOOTYOONN KRISDOSI!**

**CHRIST IS BORN AND IS REVEALED!
BLESSED IS THE REVELATION OF CHRIST!**

**ՔՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԻ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵՑԱԻ
ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆՆ ԶՔՐԻՍՏՈՍԻ**

WORSHIP SCHEDULE

WEDNESDAY, JANUARY 5, 2011

ARMENIAN CHRISTMAS EVE / JRAKALOOYTS

Vespers and Reading of Prophecies—6:00 pm

Candlelight Divine Liturgy—7:00 pm

THURSDAY, JANUARY 6, 2011

**THEOPHANY / EPIPHANY / DON ASDVADZAHAYDNOOTIAN
FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST**

Divine Liturgy—10:00 am

A Christmas Luncheon will be hosted by the Women's Guild following worship services on January 6. Free will offering accepted. All are welcome. RSVP Church Office 248.569.3405

SUNDAY, JANUARY 9, 2011

ARMENIAN CHRISTMAS FAMILY WORSHIP

Matins —9:00 am

Divine Liturgy —9:45 am

**Blessing of Waters immediately following the Badarak
Godfathers of the Cross: Samuel & Spencer Keoleian**

A Christmas Family Luncheon will be hosted by the Church School following worship services. Adults \$15.00; Children no charge. All are welcome. RSVP Church Office 248.569.3405

OUR COLLEGE STUDENTS SPEAK . . .

Graduates of St. John Church School, now in college, will share their good wishes for the Holiday Season—come hear their greetings.

WOMEN'S GUILD NEWS

Armenian Christmas Luncheon, Thursday, January 6

The Women's Guild will host its annual Armenian Christmas Luncheon immediately following the Divine Liturgy. All are welcome to attend. Free will donations appreciated. Please make your reservations by January 3, 2011 through the church office 248.569.3405.

Armenian Cuisine - Preserving Our Heritage—\$25.00

We will not be selling cookbooks today. Sales will resume after church on January 9. **Note: The cookbook may be purchased at the church office week-days during regular business hours** or you may place orders on line at:

<http://stjohnsarmenianchurch.com/publicationsandinfo/armeniancuisinecookbook.html>,

or by contacting Marianne Dardarian at 248.661.0617.

Moms and Manoogs meet the first and third Tuesdays of each month. We welcome you to join our playgroup. Please call Kristen Gustafson for further information, 248.765.0471 or send her an e-mail, frissy10@hotmail.com

The Women's Guild invites you to become a member.

*For more information, please call Linda Assarian,
248-332-0816.*

ST. JOHN'S KOMITAS CHOIR PRESENTS

**Oakland Choral Society, Frederic DeHaven—Conductor
Sergei Rachmaninoff**

VESPERS

**Featuring Elena Beck-Contralto & Curtis Peters-Tenor
Christmas Carols**

Saturday, January 15, 2011, 7:00 pm

In the Sanctuary of St. John's

For information & Ticket Reservations: 248.391.0184

\$15.00 GENERAL SEATING \$25.00 PREFERRED SEATING

www.oaklandchoralsociety.org

**CONGRATULATIONS
NEWLY ELECTED ACYOA BOARD FOR 2011**

Harry Kezelian
Karen Dardarian
Taline Kalanjian
Daniel Dardarian
Kimberly Karakashian
Matthew Derbabian (alternate)

We are happy to announce the
2011 ASP (Armenia Service Program)
sponsored by the **ACYOA** in partnership with
FAR (Fund for Armenian Relief)
June 28—July 18, 2011

For more information and to download an application, visit
www.acyoa.org or contact ACYOA Executive Secretary Nancy
Basmajian at acyoa@armeniandiocese.org or 212.293.1248
(see announcements in lobby carousel)

The University of Michigan Armenian Students' Cultural Association invites you to

HYE HOP 2011

Charity Dinner, Dance and Auction
To Benefit Elementary Schools in Armenia

Saturday, January 22, 2011
Michigan Union-Rogel Ballroom
8:00 pm—1:30 am

530 South State Street, Ann Arbor
Parking available at Thompson Street Parking Structure

For more information: Call Christine Santourian
248.931.4549 or email her at
hyehop11@umich.edu

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?

You say:
*Heeshestzeh Der zamenaym
Badarakus koh.*

Յիշեսցէ Տէր վամենայն Պատարագս քո:
May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:
*Datseh kez Der usd srdee koom yev
zamenayn khorhoortus koh ee parees
na gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**

May the Lord grant you according to
your own heart, and fulfill all your
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

Q. What do I say when I take Mahs?

The GIVER says:
*Mahs yev pazheen yegheetsee
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ
Պատարագէս:**

May this be to you a share and
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says
*Pahjeen eem Asdvadz
haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

God is my portion forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says:
Christ is revealed amongst us
*Kreesdos ee mech
mer haydnetsav*

The RECEIVER says:
Blessed is the revelation of Christ
*Orhnyal eh haydootyoonun
Kreesdosee*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34
*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**
I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:
Pastor's Cell: 248.225.9888
Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214
Administrator's Cell: 248.880.8391